

RU

Речевой портрет Елизаветы II в англоязычном кинодискурсе: лингвостилистический аспект (на материале сериала “The Crown” и фильма “The Queen”)

Исаева А. А., Старостина Ю. С.

Аннотация. Статья посвящена анализу речевого портрета королевы Елизаветы II в англоязычном кинодискурсе. Цель исследования – определить лингвостилистическую специфику речевого портрета королевы Елизаветы II как персонажа, реализующего репрезентацию национальной языковой картины мира и образа монарха в англоязычном кинематографе. В статье рассматриваются лингвостилистические средства, задействованные в речи Елизаветы II в англоязычном сериале “The Crown” и биографическом фильме “The Queen” и отражающие вариативность вербального поведения героини в пространстве кинодискурса. Научная новизна заключается в системном полиуровневом описании комплекса лингвостилистических приемов (фонетических, лексических, синтаксических), маркирующих речевой портрет киноперсонажа исторической личности, с установлением их частотного соотношения и функциональной нагрузки отдельных высказываний в различных коммуникативных ситуациях. В результате исследования выявлено, что речевой портрет королевы сочетает устойчивое ядро с динамической вариативностью, детерминированной сюжетом и лингвокультурным контекстом. Доказано, что речевой портрет Елизаветы II в англоязычном кинодискурсе выстраивается на основе лексического доминирования при функциональном взаимодействии синтаксических и фонетических средств, обеспечивающих ситуативную подвижность речи.

EN

The speech portrait of Elizabeth II in English-language film discourse: a linguostylistic aspect (based on the television series “The Crown” and the film “The Queen”)

A. A. Isaeva, Y. S. Starostina

Abstract. The article analyzes the speech portrait of Queen Elizabeth II in English-language film discourse. The study aims to determine the linguostylistic specificity of the speech portrait of Queen Elizabeth II as a character representing the national linguistic worldview and the image of the monarch in English-language cinema. The paper examines the linguostylistic means employed in the speech of Elizabeth II in the English-language television series “The Crown” and the biographical film “The Queen”, reflecting the variability of the protagonist’s verbal behavior within the cinematic space. The scientific novelty of the study lies in the systematic, multilevel description of a complex of linguostylistic devices (phonetic, lexical, and syntactic) that mark the speech portrait of a film character based on a historical figure, establishing their frequency ratio and the functional load of individual utterances in various communicative situations. The results demonstrate that the Queen’s speech portrait combines a stable core with dynamic variability determined by the plot and the linguocultural context. It is proven that Elizabeth II’s speech portrait in English-language film discourse is constructed on the basis of lexical dominance, supported by the functional interaction of syntactic and phonetic means that ensure the situational flexibility of her speech.

Введение

Стилистика представляет собой одно из основных средств конструирования языковой личности. Феномен речевого портрета как «воплощенной в речи языковой личности» (Леорда, 2006, с. 6) является объектом интереса исследователей в области прагматики и социолингвистики (Ли Сыци, 2019; Петунина, 2021). Особенности речевого портрета зачастую рассматриваются не только на материале реальных публичных выступлений

известных личностей, но и на основе речевых партий их репрезентативных персонажей в художественных произведениях и кинофильмах. Кинообразы в существенной степени отражают стереотипы о социокультурных типажах и способствуют формированию этих представлений в сознании зрителей.

Стоит отметить, что вектор лингвистических исследований в рамках антропоцентрической парадигмы все чаще направлен на проведение стилистического анализа речевого портрета киноперсонажа (Белобородова, 2019; Панкратова, 2021), который представляет собой «совокупность вербальных, невербальных и паравербальных характеристик, используемых для отражения кинообраза, формирующего определенные представления о киногерое в сознании зрителей» (Исаева, 2025, с. 138). Данный аспект вызывает особый интерес исследователей, так как стилистические характеристики позволяют эффективно построить образ киноперсонажа.

Настоящее исследование посвящено проблеме полиуровневого конструирования речевого портрета публичной институциональной фигуры Елизаветы II посредством лингвостилистических приемов в англоязычном кинодискурсе. Актуальность темы обусловлена наблюдаемым в языкознании переходом от рассмотрения статичных языковых структур к анализу дискурсивных практик, а также необходимостью комплексного анализа кинообраза публичной личности в дискурсе, вызванной растущим интересом к проблеме социального конструирования реальности средствами языка и сменой исследовательской парадигмы в языкознании. В рамках антропоцентризма речевой портрет персонажа рассматривается не как второстепенный элемент кинопроизведения, а как самостоятельный объект лингвистического анализа, конструирующий социальную идентичность и институциональный статус языковой личности. В современном социальном пространстве особое значение приобретает формирование массового восприятия исторических фигур через популярные фильмы и сериалы, что выдвигает на первый план проблему определяющей роли лингвостилистических средств в создании монархического образа в англоязычном кинематографе.

Кроме того, фрагментарность и разнородность имеющихся работ, посвященных речевому портрету, приводят к отсутствию разработанной методологии проведения комплексного анализа лингвостилистических особенностей речевых партий киноперсонажа.

Примененный в работе исследовательский алгоритм интегрирует уровни дискурсивного, стилистического и функционального анализа для реконструкции заложенной в образ фигуры монарха Великобритании. “The Crown” и “The Queen” выступают в качестве доминирующих продуктов, которые создали канонический кинообраз королевы Елизаветы II и оказали (и продолжают оказывать) существенное влияние на общественное мнение о королевской семье Великобритании.

Круг задач, необходимых для достижения поставленной цели исследования, следующий: 1) проанализировать корпус лингвостилистических средств, репрезентирующих речь Елизаветы II в англоязычном сериале “The Crown” и биографическом фильме “The Queen”, для ранжирования выявленных вербальных элементов по уровням языка и определения частотного соотношения приемов разных языковых уровней; 2) выявить наиболее характерные стилистические приемы на фонетическом, лексическом, синтаксическом уровнях; 3) установить функциональную нагрузку стилистических приемов при конструировании кинообраза монарха как исторической личности.

В ходе исследования был использован комплекс методов, основывающихся на дискурсивно-стилистическом подходе. Базовый исследовательский инструментарий включал в себя лингвостилистический анализ, направленный на выявление и систематизацию стилистически маркированных языковых средств, формирующих речевой портрет экранного образа Елизаветы II, и дискурс-анализ, позволяющий рассматривать функционирование стилистических явлений в целостном дискурсивном пространстве кинопроизведений. Обращение к вспомогательному методу математических подсчетов было продиктовано необходимостью проведения статистической обработки материала, которая позволила установить частотность употребления лингвостилистических приемов трех языковых уровней (фонетического, лексического, синтаксического) в речи киноперсонажа и определить их процентное соотношение.

Эмпирическую базу исследования составили полные речевые партии королевы Елизаветы II в двух англоязычных кинопроизведениях: сериале “The Crown” (режиссер Питер Морган, 2016-2023) и биографическом фильме “The Queen” (режиссер Стивен Фрирз, 2006). Параметрические данные задействованных кинопродуктов следующие: сериал “The Crown” состоит из шести сезонов, каждый из которых содержит по десять серий длительностью 58 минут; хронометраж биографической драмы “The Queen” составляет 1 час 43 минуты. Для обеспечения репрезентативности сопоставительного анализа в выборку были включены только три последних сезона сериала (4-6 сезоны), что позволило провести анализ лингвостилистических особенностей речевого портрета персонажа, находящегося в идентичной возрастной категории в обоих кинопроизведениях. В качестве эмпирической основы, полученной методом сплошной выборки, представлено 1055 единиц, а именно реплик королевы, включенных в диалогический и монологический поток, из сериала и фильма. Уточним, что интерес для исследования представляли именно высказывания королевы, содержащие стилистические приемы на разных языковых уровнях.

Теоретической базой исследования послужили труды М. А. Араповой (2019) и С. А. Панкратовой (2021), посвященные лингвистическому анализу речевого портрета киногероя. Основу данной работы также составили труды А. В. Белобородовой (2019), О. В. Евстафиади (2025), Н. Ж. Караханян (2023) и Л. Н. Пономаренко (2020), описывающие стилистические средства формирования речевого портрета персонажа. Важным аспектом исследования явилось рассмотрение понятия кинодискурса, что стало возможным благодаря трудам Т. А. ван Дейка (2000) и В. Д. Шевченко (2005), которые характеризуют данный феномен как сложное

и многоаспектное явление, включающее социальный и культурный компоненты. Кроме того, учитывались научные работы Л. О. Бутаковой (2021), Т. Ф. Волковой (2012), Л. В. Милешиной (2006), рассматривающие роль языковой личности в коммуникации, и статья Ю. А. Нелюбиной (2014), посвященная кинодискурсу.

Теоретическая значимость настоящего исследования определяется развитием научных представлений о лингвостилистическом моделировании речевого портрета исторической личности в пространстве кинодискурса. Выявленные закономерности функционирования стилистических средств на языковых уровнях расширяют исследовательскую базу лингвостилистики и дискурс-анализа.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования предложенной методики анализа речевого портрета при исследовании других исторических личностей и киноперсонажей. Помимо этого, материалы исследования могут найти применение в ходе преподавания университетских курсов по стилистике английского языка, риторике, теории коммуникации, а также в практике перевода и локализации кинопродукции.

Обсуждение и результаты

Изучение речевого портрета в современной лингвистике связано с понятиями «языковая личность» и «коммуникативное поведение». Л. В. Милешина рассматривает речевой портрет как «совокупные речеобразования одного человека или группы людей, характерные для его/их речевой деятельности на различных этапах и формах развития языковой личности» (2006, с. 8), при этом разграничивая данное понятие со смежными (языковая личность, коммуникативное поведение, речевая характеристика). М. А. Арапова (2019, с. 157), в свою очередь, считает, что метод речевого портретирования следует применять именно для изучения «целостного образа» личности или персонажа, а Н. Ж. Караханян (2023) подчеркивает системный характер речевого портрета, отражающий особенности стиля коммуникации. Поскольку наше исследование посвящено речевому портрету монарха в англоязычном кинематографе, считаем возможным присоединиться к мнению указанных авторов и рассматривать речевой портрет не только как совокупность языковых характеристик персонажа, но и как сложную структуру, интегрирующую стилистические компоненты.

В ходе анализа проблемы речевого портретирования киноперсонажа представляется необходимым обратиться к характеристике кинодискурса как особого типа дискурсивной практики. Интерес лингвистов к данному феномену обусловлен непрерывным развитием киноиндустрии и возможностью расширения рамок изучения социального контекста и характеристик медийной личности. Вслед за Т. А. ван Дейком (2000, с. 113) мы рассматриваем кинодискурс как сложное коммуникативное явление, включающее социальный и культурный контекст, дающее представление об участниках коммуникации и процессах производства и восприятия сообщения. Данное определение кинодискурса представлено и в статье В. Д. Шевченко (2005, с. 135), который подчеркивает наличие множественности подобных контекстов в пространстве кинопроизведения, а также определяющую роль социально-культурных различий.

Соглашаясь с отечественными учеными в том, что речевой портрет опирается на определенную систему языковых средств (Панкратова, 2021; Дойникова, 2024; Меньшенина, 2024; Ряшенкова, 2025; Ульянова, 2024), мы также считаем важным положение о том, что значимую роль в формировании речевого портрета играют экстралингвистические факторы, влияющие на языковую личность (Бутакова, 2021; Волкова, 2012; Nasipov, 2024), что делает правомерным обращение к дискурс-анализу при изучении речевого портрета королевы Елизаветы II в англоязычном кинематографе. Кроме того, мы солидарны с мнением о том, что разбор речевого портрета невозможен без поуровневого анализа, на что прямо указывают О. Н. Биль (2025), В. А. Жеребцова (2025), И. Мурса (2020), О. А. Хабибулина (2023), Е. В. Вохромеева (2025), что в нашем исследовании будет реализовано в аспекте полиуровневого лингвостилистического анализа. Изложенные положения находят объективацию в практической части исследования.

Зарегистрированные по итогам исследования стилистические приемы в речевых партиях королевы в двух кинопроизведениях позволяют выявить ведущие средства, определяющие специфику образа исторической личности. Стилистические приемы в речевом портрете Елизаветы II поддаются систематизации в соответствии с градацией уровневой системы с выделением фонетических, лексических и синтаксических средств.

Анализ фонетических стилистических средств, составивших 11% от всех реплик персонажа, содержащих лингвостилистические приемы, выявил интенциональное использование аллитерации и паронимазии. Так, в диалоге с Джоном Мейджором относительно ремонта королевской яхты Елизаветы II прибегает к использованию аллитерации: *“And speaking of the royal yacht, it has now become clear that a small refit, a teeny-tiny little refreshment and refurbishment, is required to keep her in tip-top shape”* (The Crown, Season 5, Series 1). / «И если говорить о королевской яхте, то теперь стало ясно, что для поддержания ее в идеальном состоянии требуется небольшой ремонт, совсем крошечное обновление и отделка» (здесь и далее перевод выполнен авторами статьи. – А. И., Ю. С.). В данном примере лексемы *“refreshment and refurbishment”* имеют значение «обновление» и «отделка» согласно словарю С. И. Карантирова (Новый англо-русский..., 2011), за счет чего достигается звуковое подобие при смысловом различии. Уменьшительное *“teeny-tiny”* создает эффект преуменьшения объема затрат, необходимых для обновления яхты. Аллитерация (повтор начального *“r”* и конечного *“-ment”* в словах *refreshment/refurbishment*) в данном контексте функционирует в качестве средства речевого маркирования субъективного отношения персонажа к объекту, обладающему для него как личной, так и символической ценностью, и позволяет выявить в речевом портрете королевы такую черту, как глубокая эмоциональная включенность при внешней институциональной сдержанности. За счет использования указанных стилистических средств королевская

яхта не просто представляет собой имущество королевы, но и является символом власти и частью ее истории, так как именно на яхте были совершены многие официальные визиты королевской семьи. Это создает эффект бережного отношения Елизаветы II к яхте и ее стремление обеспечить исправность судна.

Аллитерация как стилистический прием также встречается в предложении: *"A stinky minke"* (The Crown, Season 5, Series 1). / «Вонючий минке». Путешествуя с принцессой Анной на корабле, королева видит кита и комментирует его появление, используя аллитерацию, за счет которой создается комичный эффект. Данный пример демонстрирует способность киноперсонажа к языковой игре в ситуациях неформального общения с членами семьи и разнообразие стилистического диапазона речевого портрета, несмотря на строгие рамки институционального регистра.

Парономазия, которая служит для усиления выразительности высказывания, появляется в речи Елизаветы II во время ее аудиенции с Тони Блэром, когда королева объясняет свои вынужденные действия из-за смерти принцессы Дианы: *"You're confusing humility with humiliation"* (The Queen, 2006). / «Вы путаете смирение с унижением». Звуковое сходство при семантическом контрасте отождествляемых понятий усиливает экспрессивность высказывания и привлекает внимание слушателя к выделяемым понятиям.

Наиболее репрезентативным в количественном отношении выступает лексический уровень (51%), на котором зафиксирована основная доля всех стилистических приемов. Выявляется системное использование повторов, метафор, метонимий, градаций. Например, в процессе беседы с принцем Чарльзом и принцессой Дианой про их решение развестись в речи Елизаветы II зафиксирован синонимический повтор, который служит для усиления прагматического воздействия вопроса: *"No doubts? No hesitancy?"* (The Crown, Season 5, Series 5). / «Ни сомнений? Ни колебаний?» Грамматическая конструкция *"No doubts? No hesitancy?"* функционирует в качестве средства синонимического повтора. Лексемы *"doubts"* и *"hesitancy"* употребляются в своих прямых значениях, что подтверждается дефинициями из словаря С. И. Карантирова (Новый англо-русский..., 2011) в значении «сомнения» и «колебания», однако их последовательное употребление в рамках параллельных конструкций создает эффект усиления. Королева проявляет личную заинтересованность и пытается повлиять на ситуацию, стремясь побудить собеседников к рефлексии и пересмотру принятого решения, что в прагматическом аспекте выражается в сохранении институциональной сдержанности и отсутствии оценивающих выражений.

В разговоре с принцем Эндрю в речи королевы появляется лексический повтор, переходящий в политическую метафору: *"There are two families I care about. My own family and the Commonwealth family of nations"* (The Crown, Season 4, Series 8). / «Есть две семьи, которые мне небезразличны. Моя собственная семья и семья стран Содружества». В данном примере лексема *"family"* употребляется для обозначения собственной семьи королевы, а затем в переносном значении – применительно к Содружеству наций. Королева проводит аналогию между личной привязанностью к родственникам и ответственностью перед Содружеством, фактически приравнивая их по значимости. Таким образом, в речевом портрете королевы фиксируется умение представлять государственные интересы через призму личных убеждений, что создает эффект искренности без нарушения институциональных рамок.

В фильме *"The Queen"*, цитируя королеву Викторию, Елизавета II воспроизводит развернутую метафору: *"My great, great grandmother Victoria said: 'In Balmoral, all seems to breathe freedom and peace, and make one forget the world and its sad turmoils'"* (The Queen, 2006). / «Моя прапрабабушка Виктория говорила: "В Балморале все, кажется, дышит свободой и покоем, и заставляет забыть о мире и его суматохе"». В данном примере олицетворение реализуется через употребление лексемы *"breathe"*, которая имеет значение «дышать» согласно словарю С. И. Карантирова (Новый англо-русский..., 2011, с. 58), по отношению к неодушевленному понятию *"all"* (все окружающее пространство), за счет чего достигается эффект одушевления природы и создания возвышенного образа резиденции. Стилистический прием воздействует на адресата за счет передачи контраста между покоем семейной резиденции и суматохой внешнего мира, а также выражения личной привязанности королевы к этому месту. Помимо этого, использование цитаты королевы Виктории Елизаветой II демонстрирует неразрывность династической традиции и общность ценностных ориентиров. Таким образом, важными чертами речевого портрета королевы является преемственность и глубокое уважение к месту, значимому для семьи и истории.

В беседе с премьер-министром о ремонте яхты королева использует метонимию: *"I am aware the costs for its maintenance are born by the government, not by the Palace"* (The Crown, Season 5, Series 1). / «Мне известно, что расходы на ее содержание несет правительство, а не Дворец». В представленном примере грамматическая конструкция *"not by the Palace"* функционирует в качестве средства метонимического переноса и создает стилистический эффект подчеркивания институциональной природы королевской власти. Метонимия воздействует на адресата за счет лексемы *"Palace"* в переносном значении, что подтверждается дефиницией из энциклопедии Руниверсалис в значении «королевская семья» и используется для четкого разделения ответственности государства и монархии в вопросах финансирования. В прагматическом аспекте метонимический перенос позволяет королеве сохранить статусную дистанцию и не переходить на личный уровень обсуждения. Данный пример обнаруживает умение Елизаветы II выражать субъективное отношение к ситуации через нейтральные формулировки. Королева не говорит прямо о своих чувствах, транслируя свое отношение к ситуации через выбор нейтральной, но семантически нагруженной лексики, что проявляется как умение совмещать субъективную вовлеченность с институциональной сдержанностью.

В диалоге с матерью, рефлексирова по поводу потенциальных последствий собственных решений, Елизавета II также прибегает к метонимии, отделяя личное «я» от институциональной роли: *"But what if my actions are*

damaging the Crown?" (The Queen, 2006). / «Но что, если мои действия наносят ущерб Короне?» В данном примере лексема "Crown" употребляется в метонимическом значении для обозначения монархии как института, а не физического символа власти. Конструкция *"What if my actions are damaging the Crown?"* используется в качестве вопроса Елизаветы II, обращенного к ее матери, и создает эффект внутреннего диалога. Метонимия воздействует на адресата за счет лексемы "Crown" в переносном значении, что подтверждается дефиницией из словаря Уильяма Андерсона (Anderson, 1889, p. 296) в значении «королевская власть». На основе модели замещения абстрактного понятия (монархия) его материальным символом (корона) достигается эффект рефлексии, что в прагматическом аспекте выражается в стремлении Елизаветы II оценивать свои поступки с позиции институциональной ответственности.

В диалоге с принцем Чарльзом и принцессой Дианой королева делится воспоминаниями о поездке в Австралию, используя градацию: *"It was long and hot and arduous"* (The Crown, Season 4, Series 6). / «Это было долго, жарко и изнурительно». С помощью данного стилистического приема Елизавета II делает акцент на сложности выполнения обязанностей монарха.

Королева также использует градацию в диалоге с Тони Блэром относительно ожиданий общества: *"Nowadays people want glamour and tears, the grand performance. I'm not very good at that, I never have been... I prefer to keep my feelings to myself"* (The Queen, 2006). / «В наше время людям нужны гламур и слезы, грандиозные представления. У меня это плохо получается, никогда не получалось... Я предпочитаю держать свои чувства при себе». В данном примере лексемы *"glamour and tears, the grand performance"* образуют градационный ряд, выстроенный по принципу нарастания от отдельных, относительно конкретных категорий к их обобщению и концептуализации. За счет последовательного расширения семантического объема создается эффект постепенного усиления. Слово *"tears"* выступает не в прямом, а в переносном значении как «символ публичной эмоциональности», а выражение *"grand performance"* используется в качестве метафоры театрализованности прессы. В прагматическом аспекте данный пример маркирует способность королевы открыто признать отсутствие стремления соответствовать публичным ожиданиям, что укрепляет ее образ как носителя традиционных ценностей.

В реплике, обращенной к взломщику Майклу, фиксируется комбинация стилистических средств: *"Of course I care. I care very deeply indeed"* (The Crown, Season 4, Series 5). / «Конечно, я забочусь. Я, действительно, очень сильно забочусь». Лексический повтор глагола создает эмфатическое выделение ключевого понятия, а наречия-интенсификаторы (*very, deeply* / *очень, сильно*) усиливают эмоциональную нагрузку высказывания. Эмфатическая частица (*indeed* / *действительно*) в конце предложения придает высказыванию категоричность и завершенность.

Переходя к анализу синтаксического уровня (38%), рассмотрим реплики королевы, содержащие соответствующие стилистические приемы, а именно эллипсис, парцелляцию, параллелизм. В высказывании Елизаветы II про выступление принца Чарльза присутствуют эллипсис и парцелляция, которые служат для усиления экспрессивности речи и расстановки акцентов на каждую мысль по отдельности: *"Separation from Diana has liberated him. Energized him"* (The Crown, Season 5, Series 5). / «Разлука с Дианой раскрепостила его. Придала ему сил».

Сочетание парцелляции и эллипсиса было зарегистрировано в диалоге королевы с матерью про похороны Доди Аль-Файеда: *"At midnight. No cameras, no fuss"* (The Queen, 2006). / «В полночь. Никаких камер, никакой суеты». В представленном примере парцелляция реализуется через дробление высказывания на три самостоятельных сегмента, каждый из которых оформлен как отдельное синтаксическое целое. Эллипсис проявляется в пропуске предикативной основы, за счет чего достигается лаконичность реплики и подчеркивается скрытый характер церемонии. Данный пример также маркирует способность Елизаветы II выделять основную информацию и предотвратить излишнюю эмоциональность в процессе ее передачи. В рамках данной коммуникативной ситуации стилистические средства делают реплику лаконичной, а также акцентируют внимание собеседника на наиболее значимых обстоятельствах, а именно времени и образа действия, которые подчеркивают скрытый характер церемонии.

Во время разговора со взломщиком Майклом синтаксический параллелизм реализуется через повтор идентичной грамматической конструкции: *"People still show kindness to one another, and they still pay their taxes to the state"* (The Crown, Season 4, Series 5). / «Люди по-прежнему проявляют доброту друг к другу и по-прежнему платят налоги государству». В данном примере лексемы *"kindness"* и *"taxes"* имеют значение «доброта» и «налоги» согласно словарю С. И. Карантирова (Новый англо-русский..., 2011), за счет чего достигается эффект семантического приравнивания моральной и гражданской обязанностей. Два параллельных предложения с повторяющейся структурой *"People still... and they still..."* функционируют в качестве средства синтаксического параллелизма. Создается эффект логической убедительности без применения экспрессивной лексики или сложных образов, что в прагматическом аспекте выражается в стремлении Елизаветы II представить заботу о ближнем и выполнение гражданского долга как два равнозначных компонента общественной жизни.

Синтаксический параллелизм был зафиксирован во время беседы Елизаветы II с Тони Блэром о долге и обязанностях монарха: *"Duty first, self second. That's how I was brought up. That's all I've ever known"* (The Queen, 2006). / «Долг превыше всего, личное – на втором месте. Так меня воспитали. Это все, что я когда-либо знала». В данном примере грамматическая конструкция, представленная двумя параллельными предложениями *"That's how I was brought up"* и *"That's all I've ever known"*, выступает в качестве средства когезии, объединяя идеи воспитания и жизненного опыта в единую логическую цепочку, добавляя искренности словам говорящего. Синтаксический параллелизм воздействует на адресата за счет лексем *"brought up"* и *"known"* в прямом значении, что подтверждается дефинициями из словаря С. И. Карантирова (Новый англо-русский..., 2011) в значении «воспитали» и «знала», и создает эффект ритмичности и убедительности высказывания. Параллельные конструкции подчеркивают неразрывную связь между воспитанием и мировоззрением, формируя

в речевом портрете Елизаветы II такие черты, как принципиальность, последовательность и глубокая внутренняя убежденность в правильности избранного пути, что усиливает доверие адресата к говорящему. В прагматическом аспекте данное высказывание выражается в утверждении приоритета долга над личными чувствами как не подлежащего сомнению принципа, усвоенного королевой с детства.

По итогам исследования выявлено, что доминирующим языковым уровнем, на котором были зафиксированы лингвостилистические приемы, является лексический уровень, что свидетельствует о принципиальной роли лексики в формировании узнаваемого образа киноперсонажа, а также в расстановке смысловых акцентов в репликах для поддержания продиктованной сюжетом и задумкой автора линии повествования. Наименьшее число стилистических приемов, зафиксированных в сериале *“The Crown”* и фильме *“The Queen”*, представлено на фонетическом уровне (11%). Незначительное количество фонетических стилистических средств в сериале обусловлено коммуникативными ситуациями, в которых находится исследуемый киноперсонаж, а также психологическими характеристиками и ценностными доминантами, представленными в рамках данного кинопроизведения. Королева является одной из центральных фигур в англоязычном сериале *“The Crown”*, однако достаточно большое количество экранного времени также уделяется другим представителям королевской семьи, что сокращает число реплик Елизаветы II, в которых были бы отражены мотивы и внутренние переживания персонажа. В фильме *“The Queen”* большая часть высказываний принадлежит королеве, так как основой сюжета является преодоление монархом кризисного периода после гибели принцессы Дианы в условиях эмоциональной напряженности. Так, при меньшем объеме речевого материала присутствует большая концентрация стилистически значимых единиц на фонетическом уровне, что обусловлено жанровой спецификой драмы.

По итогу исследования возможно выделить отдельные наиболее частотные стилистические приемы, так как именно они значимы для успешной передачи образа королевы как носителя национально-культурных особенностей англоязычного общества и личности особого (монархического) статуса. Согласно полученным данным, параллельные конструкции формируют наиболее частотную группу из числа стилистических приемов, используемых Елизаветой II в сериале *“The Crown”*. Параллельные элементы придают высказыванию весомость и неоспоримость, усиливая риторическую убедительность утверждения. В сочетании с парцелляцией они служат для эмфатического выделения ключевых идей и привлекают внимание реципиента к наиболее значимым для монарха концептам. Наиболее частотными стилистическими приемами в речи королевы в фильме *“The Queen”* являются повторы. Использование повторов не ограничивается единым основанием, а варьируется в зависимости от ситуации общения и эмоционального состояния персонажа. Королева зачастую использует повторы для того, чтобы усилить эмоциональную нагрузку высказывания и подчеркнуть значимость обсуждаемого вопроса. В ряде случаев повторы были зафиксированы в речи персонажа Елизаветы II как средство рефлексии на фоне сомнений в процессе принятия сложного решения.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. Речевой портрет королевы в исследуемых англоязычных кинопроизведениях репрезентирует собирательный образ монарха. Проведенная лингвостилистическая интерпретация речи киноперсонажа, подразумевающая анализ роли и функций стилистических средств разных языковых уровней в выражении сюжетно-тематической концепции кинопроизведения, позволила реконструировать механизмы лингвостилистического моделирования образа монарха в пространстве кинотекста.

В результате анализа речевых партий королевы было зарегистрировано 1055 реплик, содержащих стилистические приемы. Систематизация данных единиц по уровневой градации показала, что доминирующим является лексический уровень (51%), что свидетельствует о ведущей роли лексических приемов в формировании узнаваемого образа киноперсонажа. Синтаксический уровень составил 38%, а фонетический – 11%. Данное распределение статистически подтверждает, что создатели кинопроизведений делают акцент на смысловом наполнении речи монарха, тогда как фонетические средства используются дозированно, преимущественно в ситуациях неформального общения или эмоционального напряжения.

На фонетическом уровне зафиксированы аллитерация (3%) и паронимазия (3%), которые выполняют функции эмоционального усиления, создания комического эффекта и привлечения внимания к наиболее значимым аспектам жизни киноперсонажа. На лексическом уровне наиболее частотными оказались повторы (24%), метафоры (5%), метонимии (7%) и градации (9%). На синтаксическом уровне ведущими приемами стали эллипсис (12%), парцелляция (7%) и параллелизм (30%), которые обеспечивают лаконичность, эмфатическое выделение значимых концептов и риторическую убедительность.

Касательно функциональной нагрузки и роли стилистических приемов в конструировании кинообраза монарха как исторической личности установлено, что стилистические средства выполняют комплекс функций: они не только формируют узнаваемое ядро речевого портрета (сдержанность, институциональность, ответственность), но и обеспечивают динамическую вариативность, отражающую трансформацию персонажа под влиянием сюжетных обстоятельств. В частности, метонимии и параллелизмы в фильмах могут подчеркивать неразрывность монарха и государства, а градации и повторы могут маркировать моменты внутренней рефлексии. При этом выбор лингвостилистических средств детерминирован статусной ролью персонажа, функциональной нагрузкой каждого языкового средства в конкретном контексте и целью говорящего. Таким образом, речевой портрет киногероини предстает как динамическая структура, сочетающая устойчивые институциональные черты с сюжетно-обусловленной вариативностью.

Перспективы дальнейшего исследования связаны с расширением эмпирической базы за счет привлечения других англоязычных кинопроизведений, репрезентирующих образ Елизаветы II, а также проведением сопоставительного анализа речевых портретов королевы и других представителей британской королевской семьи.

Материалы исследования | Research materials

1. Новый англо-русский и русско-английский словарь 100 000 слов и словосочетаний / под ред. С. И. Карантирова. М.: ООО «Дом Славянской книги», 2011.
2. Энциклопедия Руниверсалис. <https://руни.рф/?ysclid=mqrqtckahq888908893>
3. Anderson W. C. A dictionary of law: consisting of judicial definitions and explanations of words, phrases, and maxims: and an exposition of the principles of law: comprising a dictionary and compendium of American and English jurisprudence. Chicago, Ill.: T. H. Flood and Company, 1889.
4. The Crown / реж. Питер Морган. 2016-2023. <https://inoriginal.net/series/1159-the-crown-2016.html>
5. The Queen / реж. Стивен Фрирз. 2006. The.Queen.2006.400MB.mHD.YIFY EN SUB

Источники | References

1. Арапова М. А. Речевой портрет как важный элемент формирования кинообраза современного ученого // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 2.
2. Белобородова А. В. Стилистические средства и приемы создания образа киногероя в англоязычном кинотексте (на материале исторического сериала "Victoria" // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. № 11. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.56>
3. Биль О. Н. Речевые портреты в драматургическом дискурсе М. Арбатовой (лингвопрагматический аспект) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2025. № 7. <https://doi.org/10.30853/phil20250405>
4. Бутакова Л. О. Региональная языковая личность: проблемы построения современных лингвистических моделей разного уровня // Слово. Текст. Контекст. 2021. № 4.
5. Волкова Т. Ф. Текстовая деятельность языковой личности иностранного студента как объект исследования // Сибирский филологический журнал. 2012. № 3.
6. Вохромеева Е. В. Речевой портрет принца Уильяма как отражение трансформации лингвокультурного типажа «джентльмен» в современной Великобритании // Российский лингвистический бюллетень. 2025. № 4 (64). <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.64.1>
7. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000.
8. Дойникова М. И. Анализ индивидуального речевого портрета федерального канцлера Олафа Шольца // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 2 (105). <https://doi.org/10.24412/1991-5497-2024-2105-480-483>
9. Евстафиади О. В. Лексические стилистические средства создания речевого портрета персонажей в произведении Дж. Стейнбека "Of mice and men" // Современные исследования социальных проблем. 2025. № 2. <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2025-17-2-507>
10. Жеребцова В. А. Характеристика говорящего по параметрам звучащей речи (экспериментальное исследование) // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2025. № 1 (56).
11. Исаева А. А. Стилистическая специфика речевого портрета королевы Елизаветы II в англоязычном кинодискурсе (на материале сериала "The Crown") // Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе: сборник научных трудов. СПб., 2025.
12. Караханян Н. Ж. Речевой портрет М. Горького: стилистические особенности письменной коммуникации в переписке с В. Поссе (1898-1901 гг.) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. № 6. <https://doi.org/10.30853/phil20230295>
13. Леорда С. В. Речевой портрет современного студента: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2006.
14. Ли Сыци. Речевой портрет Дэн Сяопина // Политическая лингвистика. 2019. № 4.
15. Меньшенина А. А. Речевой портрет учителя (на примере видеоконтента на канале учителя математики Петра Александровича Земскова «Математика и фокусы») // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2024. № 3 (44). <https://doi.org/10.36809/2309-9380-2024-44-123-127>
16. Милешина Л. В. Речевой портрет школьника в системе современной коммуникации: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2006.
17. Мурса И. Речевой портрет личности как инструмент судебного автороведения // Юрислингвистика. 2020. № 18 (29). [https://doi.org/10.14258/leglin\(2020\)1804](https://doi.org/10.14258/leglin(2020)1804)
18. Нелюбина Ю. А. Кинотекст в кругу смежных понятий // Гуманитарный вектор. Серия: Филология, востоковедение. 2014. № 4 (40).
19. Панкратова С. А. О некоторых аспектах языкового портрета киногероев (на примере научно-фантастического фильма «Робот по имени Чаппи») // СибСкрипт. 2021. № 2 (86). <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2021-23-2-532-540>
20. Петунина А. Р. Речевой портрет учителя в китайской лингвокультуре // Казанский лингвистический журнал. 2021. № 4.

21. Пономаренко Л. Н. Использование лексических стилистических средств для создания речевой характеристики персонажа (на материале романа Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. № 2. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.2.35>
22. Ряшенкова А. А. Анализ речевого портрета учителя (на материале Интернет-блога) // Филология: научные исследования. 2025. № 12. <https://doi.org/10.7256/2454-0749.2025.12.75886>
23. Ульянова Т. В. Коллективный речевой портрет ученого-просветителя (на примере лекций ученых-филологов Южного федерального университета) // Научная мысль Кавказа. 2024. № 4 (120).
24. Хабибуллина О. А. Анализ лингвистического аспекта речевого портрета современного англоязычного блогера // Филология: научные исследования. 2023. № 2.
25. Шевченко В. Д. Анализ языковых составляющих британского кинодискурса // Вестник Самарского государственного университета. 2005. № 4.
26. Nasipov I. S. Speech portrait as means of revealing the character of the hero: a comparative aspect // Keruen. 2024. Vol. 83. Iss. 2. <https://doi.org/10.53871/2078-8134.2024.2-11>

Информация об авторах | Author information

RU**Исаева Алиса Александровна¹****Старостина Юлия Сергеевна²**, д. филол. н., доц.^{1, 2} Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королева**EN****Alisa Aleksandrovna Isaeva¹****Yuliya Sergeevna Starostina²**, Dr^{1, 2} Samara National Research University¹ aliska.2509@mail.ru, ² starostina.yus@ssau.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 21.04.2026; опубликовано online (published online): 23.07.2026.

Ключевые слова (keywords): англоязычный кинодискурс; киноперсонаж; королева Елизавета II; лингвостилистический прием; речевой портрет; English-language film discourse; film character; Queen Elizabeth II; linguostylistic device; speech portrait.